

Water activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for activities which may take place on water and have a low risk of students entering water. This may include activities such as small ferry travel or jet boat tours. It does not include large ferries run by Transport NSW which are addressed as ordinary travel in the [SAFETY Risk assessment and management plan](#).

แบบฟอร์มคำแนะนำกิจกรรมทางน้ำ Water activity advice form

เรียนบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

โรงเรียนกำลังวางแผนจัดทัศนศึกษาสำหรับชั้นเรียนบุตรของท่านเพื่อแทนการเรียนในห้องเรียน ทัศนศึกษานี้เกี่ยวกับกิจกรรมทางน้ำตามรายละเอียดข้างล่าง เพื่อเป็นมาตรการป้องกันทางกระทรวงฯ กำหนดให้ท่านต้องระบุความสามารถในการว่ายน้ำของบุตรของท่าน (ในกรณีที่ตกลงในน้ำโดยบังเอิญ)

Organising teacher to complete (ครูผู้จัดกิจกรรมกรอกข้อความ)

Name of student _____ Excursion destination _____
ชื่อของนักเรียน จุดหมายปลายทางของทัศนศึกษา

Excursion date/s From: _____ To: _____
วันที่ที่มีทัศนศึกษา จาก ถึง

Teacher to list planned water activities below: (กิจกรรมทางน้ำระบุไว้ข้างล่างนี้:)

กิจกรรม (Activity)	วันที่ (Date)	สถานที่ (Location)

คำยืนยันของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล (Declarations by parent/carer)

โปรดกรอกข้อมูลข้างล่างและส่งแบบฟอร์มนี้คืนให้ทางโรงเรียนของท่าน พร้อมกับ 'แบบฟอร์มยินยอมให้ร่วมทัศนศึกษา' (ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

- ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมทางน้ำตามที่เสนอมานั้น ข้าพเจ้าขอแนะนำว่าบุตรของข้าพเจ้า:
- In relation to the proposed water activities, I advise that my child is a:

ว่ายน้ำไม่เป็น: บุตรของข้าพเจ้าไม่สามารถว่ายน้ำได้เลย
Non-swimmer

ว่ายน้ำอ่อน: บุตรของข้าพเจ้าไม่ใช่นักว่ายน้ำที่มีความมั่นใจ และไม่สะดวกที่อยู่ในน้ำ
Weak swimmer

ว่ายน้ำปานกลาง: บุตรของข้าพเจ้าว่ายน้ำได้ดีพอ แต่ยังไม่แข็งแรงหรือเชื่อมั่นในตัวเองในน้ำลึกหรือน้ำที่ไหลแรง
Average swimmer

ว่ายน้ำแข็ง: บุตรของข้าพเจ้าว่ายน้ำเก่งและเชื่อมั่นในตัวเองในน้ำลึกหรือน้ำที่ไหลแรง
Strong swimmer

2. ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมทางน้ำตามที่เสนอมานั้น ข้าพเจ้าขอแนะนำว่า:

2. In relation to the proposed water activities, I advise that:

(สำหรับแต่ละบรรทัด ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| ก. | บุตรของข้าพเจ้าสามารถถื่นน้ำได้ | ใช่ | ไม่ |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| ข. | บุตรของข้าพเจ้าสามารถลอยตัวในน้ำ | ใช่ | ไม่ |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

3. ข้าพเจ้าได้กรอกข้อมูลข้างต้นเกี่ยวกับกิจกรรมทางน้ำแล้ว

3. I have completed the above information regarding water activities.

(ทำเครื่องหมายที่ช่องเดียวเท่านั้นและปล่อยช่องอื่นให้ว่างไว้)

ข้าพเจ้ายินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมกิจกรรมทางน้ำ
I consent to my child participating in the water activities.

ข้าพเจ้าไม่ยินยอมให้บุตรของข้าพเจ้าเข้าร่วมกิจกรรมทางน้ำ
I **do not** consent to my child participating in the water activities.

ชื่อของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล (โปรดเขียนตัวบรรจง)

_____ Name of parent/carer

ลายเซ็นของบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

_____ Signature of parent/carer

วันที่

_____ Date

บริการล่ามทางโทรศัพท์

หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดโทรศัพท์ทางโรงเรียน ถ้าท่านต้องการล่ามช่วยในการสอบถาม โปรดโทรบริการล่ามทางโทรศัพท์ หมายเลข 131 450 และขอล่ามในภาษาของท่าน พนักงานโทรศัพท์จะโทรโรงเรียนและให้ล่ามช่วยท่านในการติดต่อ ไม่ต้องจ่ายเงินสำหรับบริการนี้